

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.



Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA DI COTTURA (FRY-TOP)

COOKING PLATE (FRY-TOP)

BRATPLATTEN (FRY-TOP)

PLAQUE DE CUISSON (FRY-TOP)

PLANCHA DE COCCIÓN (FRY-TOP)

لوح طهي (صفيحة شواء)

0*0FT4E - 0*0FT5E - 0*0FT7E
1*0FT4E - 1*0FT5E - 1N*FT6E
1*0FT7E - 2*0FT7E
0*1FT4E - 0*1FT5E - 0*1FT7E
1*1FT4E - 1*1FT5E - 1*1FT6E
1*1FT7E - 2*1FT7E

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



USER MANUAL

BEDIENUNGSHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DE USO

دليل المستخدم

العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٤
علامات السلامة والمعلومات ٤
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٥
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١
معدات الحماية الشخصية ١٢
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... **١٢**
معلومات عامة ١٣
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣
هدف الدليل..... ١٣
تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣
إجراءات طلب الخدمة..... **١٣**
المعلومات الفنية..... ١٤
الوصف العام للجهاز..... ١٤
ملحقات اختيارية..... ١٥
تعليمات السلامة والتحذيرات..... **١٥**
الاستخدام والتشغيل..... ١٦
تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦
وصف أدوات التحكم..... ١٧
تشغيل وإيقاف الجهاز..... ١٨
إعادة ضبط الجهاز ١٨
فترات توقف طويلة للأجهزة..... ١٨

العربية

الصيانة..... ١٩

تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ١٩

تعليمات التنظيف..... ١٩

تنظيف لوح الطهي..... ٢٠

تنظيف مكثف للوح الطهي..... ٢١

العطل..... ٢٣

استكشاف الأخطاء وإصلاحها..... ٢٣

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

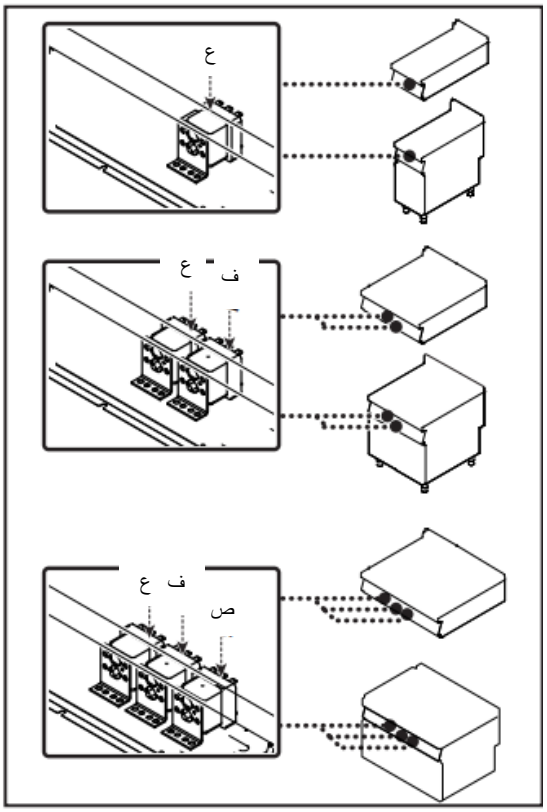
علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 تنبية	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

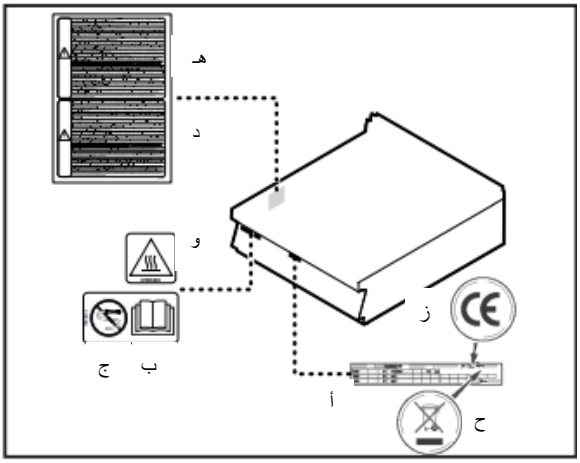
أجهزة السلامة



حتى وإن كانت المعدة مزودة بكافة أجهزة السلامة الخاصة بها، فقد يتطلب الأمر -عند اللزوم- إضافة أجهزة سلامة أخرى أثناء التركيب والتوصيل وفقاً للقوانين المعمول بها.
يوضح الشكل مواضع المكوّنات.
أ) **منظم حرارة الأمان**: يفصل التيار الكهربائي في حالة ارتفاع درجة الحرارة:
ع: الجانب الأيسر من لوح الطهي
ف: الجانب الأيمن من لوح الطهي
ص: لوح الطهي الرئيسي

⚠ **تحذير: تحقق يوميًا من أن وسائل الأمان مثبتة بشكل صحيح وتعمل بكفاءة.**

علامات السلامة والمعلومات



يوضح الرسم التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.
أ) **لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.**
ب) ⚠ **تحذير:** اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.
ج) ⚠ **تحذير:** عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.
د) ⚠ **تحذير:** يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".
هـ) ⚠ **تحذير**: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".
و) ⚠ **تحذير:** احذر من الأسطح الساخنة.
ز) ⚠ **علامة CE**: تشير هذه العلامة إلى أن المعدة متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المطبقة على المنتج.
ح) ⚠ **رمز WEEE:** يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح خاصة بالتخلص من النفايات.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

◄ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

◄ مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

▶ مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ مصدر الخطر: الحرارة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة الإخلاء.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

▶ مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم.	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

▶ مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الجهاز بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.
بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.
يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

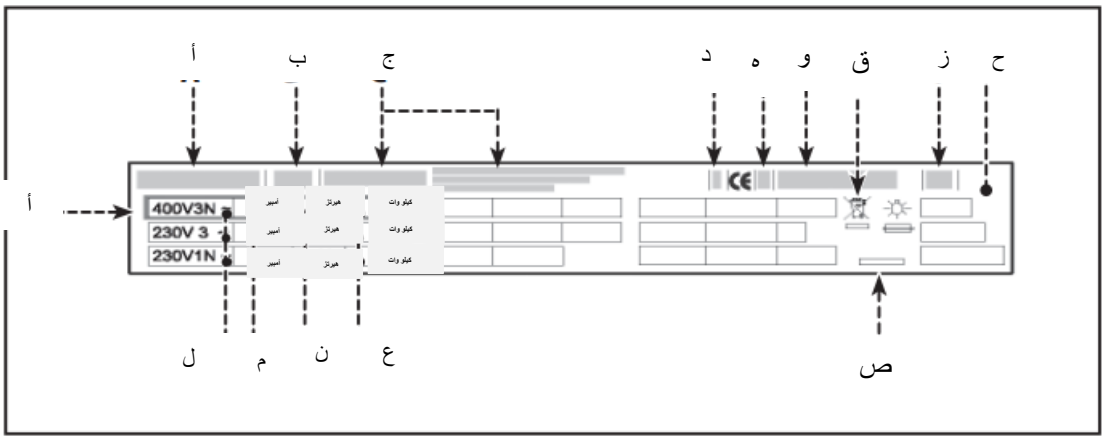
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

المعلومات الفنية

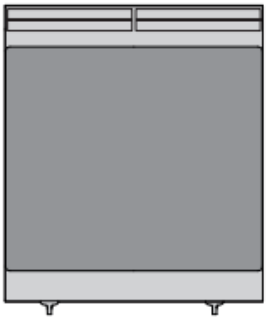
الوصف العام للجهاز

تم تصميم وتصنيع لوح الطهي (فراي توب)، والتي يُشار إليه من الآن فصاعدًا باسم الجهاز، لتحضير وطهي الطعام في قطاع تقديم الطعام الاحترافي (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات،

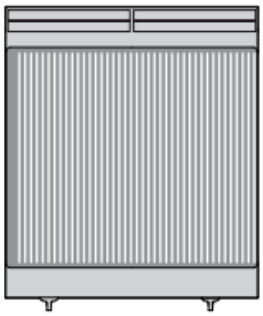
وفي الأنشطة التجارية مثل المخابز ومحلات الجزارة، وغيرها...) : يجب ألا تستخدم للإنتاج الضخم للأغذية، ويجب أن تستخدم من قبل موظفين مؤهلين ومدربين.

يتوفر الجهاز بعدة إصدارات لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الصورة).

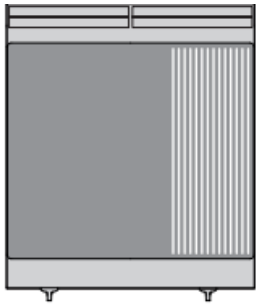
١*٠FT٤E	أملس (كروم)
١*٠FT٧E	أملس (مركب)
١*١FT٤E	أملس (كروم)
١*١FT٧E	أملس (مركب)



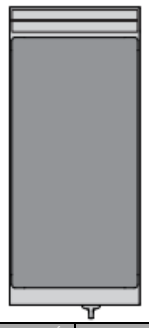
١*٠FT٥E	مُضلّع (كروم)
١*١FT٥E	مُضلّع (كروم)



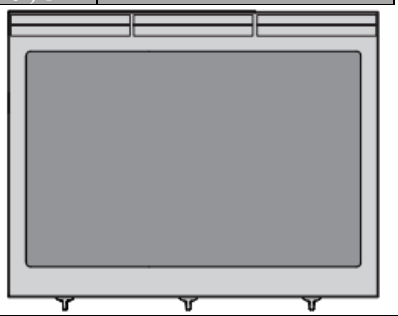
١*٠FT٦E	٣/١ مضلع (كروم)
١*١FT٦E	٣/١ مضلع (كروم)



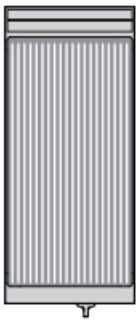
٠*٠FT٤E	٠*١FT٤E	أملس (كروم)
٠*٠FT٧E	٠*١FT٧E	أملس (مركب)



٠N٠FT١G	أملس (مركب)
٠N٠FT١G	أملس (مركب)

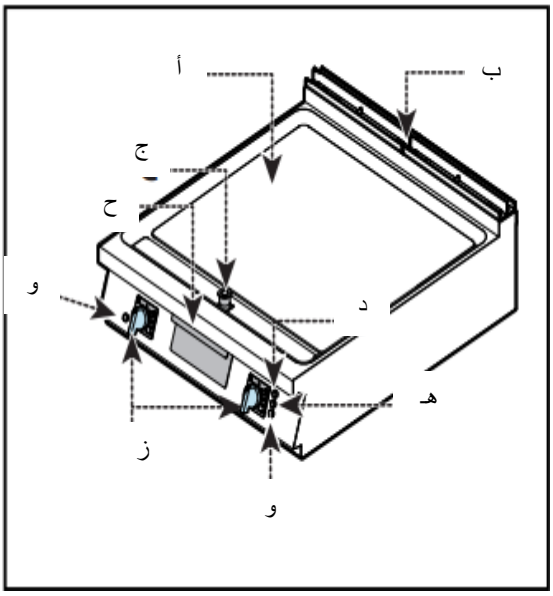


٠*٠FT٥E	مُضلّع (كروم)
٠*١FT٥E	مُضلّع (كروم)



الأجزاء الرئيسية

أ) لوح الطهي: مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ.
ب) فتحة تصريف الأبخرة: تعمل على تفريغ الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.
ج) سدادة التصريف: لتصريف بقايا الطهي إلى صينية تجميع القطرات.
د) لمبة مؤشر السخونة الزائدة (حمراء): للتحذير من ارتفاع درجة الحرارة في حيز المكونات.
هـ) لمبة المؤشر الرئيسي (خضراء): يُشير إلى وصول التيار الكهربائي للجهاز
و) لمبة منظم درجة الحرارة (صفراء): تشير إلى أن عملية تسخين لوح الطهي جارية.
ز) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لضبط درجة حرارة التسخين.
ح) صينية التنقيط: لجمع البقايا والسوائل الناتجة عن عملية الطهي.



ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- خلال التصميم والتصنيع، أولت الشركة المصنِّعة اهتمامًا خاصًا للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص المتفاعلين مع الجهاز.

- يُسمح بتشغيل الجهاز فقط من قبل أفراد مؤهلين ومدربين.

- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة، أو من يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة الكافية، إلا إذا كانوا تحت إشراف مباشر أو تلقوا التدريب اللازم.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنِّعة جميع قواعد الممارسات الهندسية السليمة. وتُقدَّم هذه التعليمات لحث المستخدمين على توخي أقصى درجات الحذر لتجنب جميع المخاطر المحتملة.

- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية، وكذلك جميع التعليمات المثبتة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لتعليمات وإرشادات السلامة.

تحذير: يُحظر إجراء أي تعديل على الجهاز بأي شكل من الأشكال.

- يحظر العبث بأجهزة السلامة أو تجاوزها أو تعطيلها أو إلغاؤها بأي وسيلة. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على سلامة الأشخاص وصحتهم. أي تعديل و/أو عبث بالجهاز أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إلغاء علامة المطابقة الأوروبية وإلغاء الضمان المقدم من الشركة المصنعة.

-حتى بعد قراءة جميع الوثائق والكتيبات المرفقة المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية للتعرف على عناصر التحكم، وخاصة تلك المستخدمة لتشغيل الجهاز وإيقافه.

العربية

- يجب استخدام الجهاز فقط للأغراض التي صُمم من أجلها من قبل الشركة المصنِّعة. فأي استخدام غير صحيح قد يعرض الأشخاص للخطر، ويتسبب في تلف الممتلكات المجاورة وخسائر مادية.

المعلومات الفنية

- يجب أن تُنفذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية متخصصة أو مهارات أو مؤهلات محددة ينص عليها القانون بواسطة فنيين مؤهلين و/أو أفراد ذوي خبرة معترف بها في هذا المجال.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

تحذير: يُحظر سدّ مدخنة/ منفذ العادم لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات ونواتج الاحتراق بشكل مفرط يتجاوز الحدود المسموح بها.

تحذير: قم بإزالة صينية التنقيط وتفريغها تدريجياً لمنع الحروق الناتجة عن ارتفاع درجة حرارة الدهون.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اعتماد القواعد الآتية:

- يلزم وجود المشغل بشكل دائم أثناء الاستخدام الروتيني للجهاز.
- لا تترك مواد أو أشياء قابلة للاشتعال داخل الجهاز أو بالقرب منه.
- استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا للقلي بكميات كبيرة من الزيت.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا لتسخين الأواني والمقالي، لأن ذلك سيتلف سطح لوح الطهي.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا لطهي الأطعمة المجمدة، لأن اختلاف درجة الحرارة قد يتلف سطح لوح الطهي (للصفائح المطلية بالكروم والصفائح المركبة فقط).
- احرص على عدم خدش أو تشقق سطح لوح الطهي، لضمان الحفاظ على خصائصها وطهي صحي.
- استخدم أدوات معدنية فقط لتحريك أو إزالة الطعام من لوح الطهي (للصفائح المطلية بالكروم والصفائح المركبة فقط).
- حافظ دائمًا على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتبريد لوح الطهي بسرعة.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتنظيف لوح الطهي وهو ساخن، لأن ذلك قد يُسبب تشوهًا دائمًا فيه ويُؤثر سلبًا على أداء الجهاز.

ملاحظة: يتسبب التنظيف غير الصحيح في إلغاء الضمان تلقائياً.

- عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة.
- افحص مستوى الدهون في صينية التنقيط بشكل متكرر، وقم بتفريغها عندما تصل إلى الحد الأقصى.

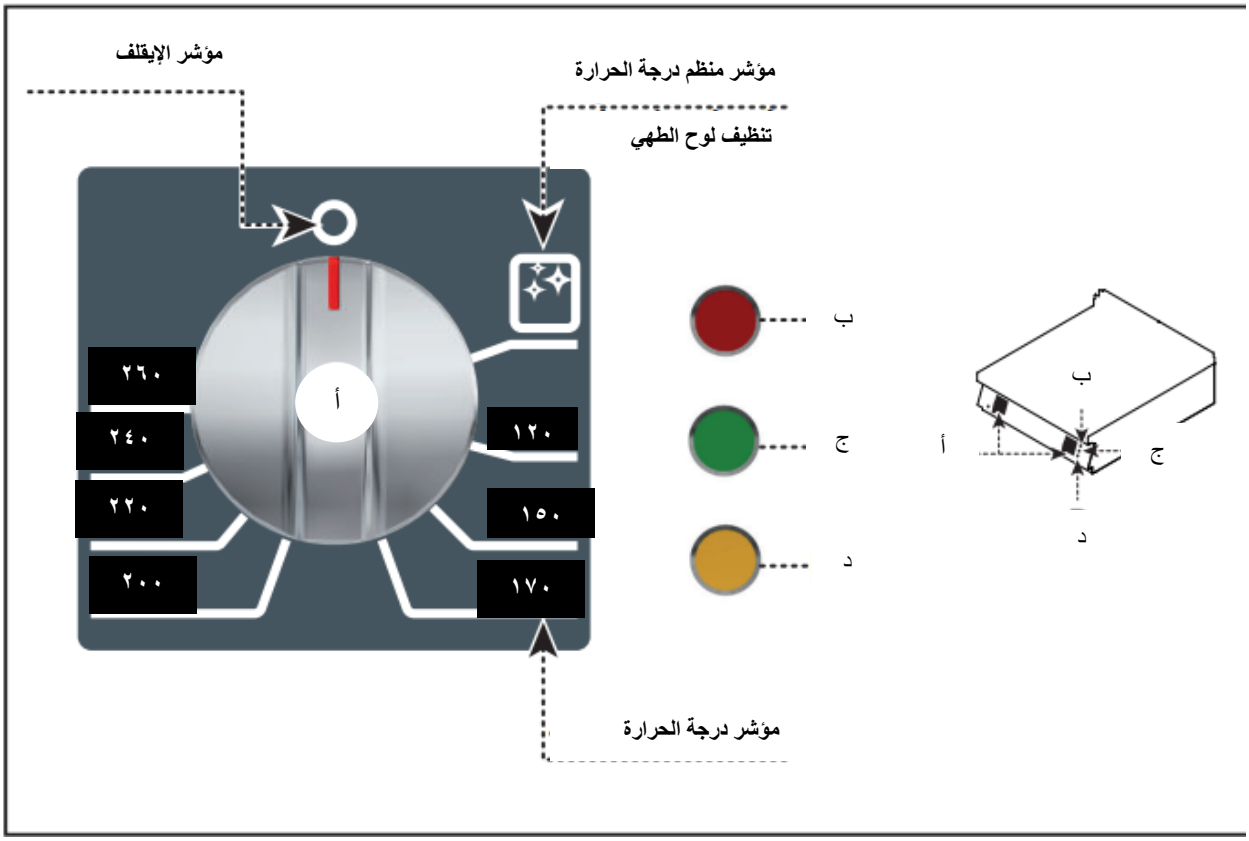
وصف أدوات التحكم

أ) مقبض التحكم في عنصر التسخين: تشغيل وإيقاف عناصر التسخين، وتعطيلها وضبطها.

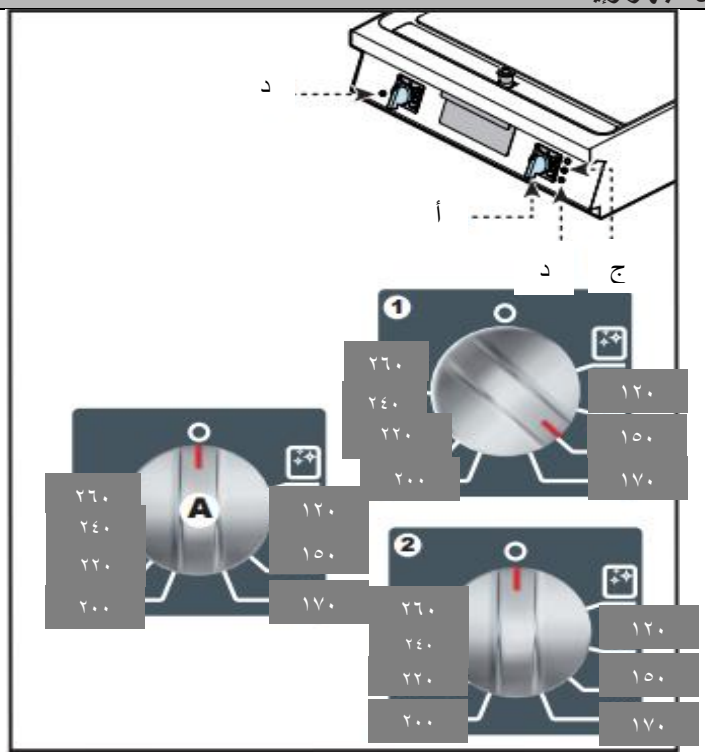
ب) مؤشر منظم درجة الحرارة: عندما يكون مضاءً، فإنه يشير إلى تعطل منظم درجة حرارة الأمان. وينطفئ المؤشر بمجرد إعادة ضبط الجهاز.

ج) لمبة المؤشر الرئيسي: تشير إلى أن الجهاز متصل بالتيار الكهربائي.

د) لمبة دجرة درجة الحرارة: تشير إلى أن عملية تسخين لوح الطهي جارية.



تشغيل الجهاز وإيقافه



التشغيل

هام: عند تشغيل الشواية للمرة الأولى، اغسل اللوح لإزالة الشحم الواقي وأي أوساخ، ثم شغّل الجهاز وقم بتسخينه مسبقًا لمدة ساعتين تقريبًا عند درجة حرارة ١٨٠ درجة مئوية.

١) قم بتشغيل المفتاح الرئيسي للجهاز لتوصيله بالتيار الكهربائي.
٢) أدر المقبض (أ) في اتجاه عقارب الساعة للوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة (الوضع ١) لتشغيل عناصر التسخين. تضيء اللمبتان **(ج)** و **(د)**؛ وعند الوصول إلى درجة حرارة التشغيل، تنطفئ اللمبة **(د)**.

هام: بالنسبة للأجهزة ذات الألواح المطلية بالكروم والألواح المركبة، يلزم التسخين (الأولي) المسبق لمدة ٣٠ دقيقة تقريبًا إلى درجة حرارة ١٨٠ درجة مئوية في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الجهاز كل يوم.

الإيقاف

١) أدر المقبض **(أ)** عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضع ٢) لإيقاف تشغيل عناصر التسخين. وحينها سينطفئ اللمبة **(ج)**.
٢) أوقف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية الخاص بالجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.

إعادة ضبط الجهاز

ملاحظة:
اتصل بخدمة ما بعد البيع في حالة تعطل منظم درجة حرارة الأمان.

فترات توقف طويلة للأجهزة

في حال توقف الجهاز عن العمل لفترات طويلة، فاتبع الخطوات التالية.
١) قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية للجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.
٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدًا.
٣) امسح الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من زيت الطعام.
٤) قم بجميع إجراءات الصيانة.
٥) غَطِّ الجهاز مع ترك بعض المنافذ والفجوات للسماح بمرور الهواء وسريان التهوية.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط. وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

– **في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة، قُم بتنظيف ما يلي:**
– لوح الطهي
– الملحقات.
– الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ٢١)
– افحص فلتر الهواء الموجود تحت الجهاز ، ونظفه إذا كان متسخًا أو مسدودًا (انظر الصفحة ٢٠).
– **كل ١٢٥٠ ساعة عمل،** يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:
– تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح
– تأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد

تعليمات التنظيف

ملاحظة: يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٩ بعناية.

- للحفاظ على النظافة العامة وحماية الأطعمة المُجهزة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس المواد الغذائية بشكل مباشر أو غير مباشر وكافة المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً .
- في هذه العمليات، اقتصر على استخدام المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ويُحظر تماماً استخدام المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الأفراد. قُم بالتنظيف عند الحاجة المعقولة وفي نهاية كل فترة استخدام .
- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (قفازات، الأقنعة، النظارات الواقية، وغيرها) وفقاً لما تنص عليه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها .
- في نهاية كل فترة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم تركه في وضع الاستعداد، وأن خطوط التغذية الكهربائية مفصولة.
- في حالة التوقف عن العمل لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، من الضروري أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفاً شاملاً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين المعمول بها ذات الصلة.
- عند غسل الجهاز، يُحظر توجيه نفاثات المياه المضغوطة و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.
- نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأطعمة المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة بكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، والحفاظ باستمرار على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بالكامل.

تعليمات التنظيف

تحذير: قبل بدء أي إجراء تنظيف، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.
الاحتياطات التي تلي ذلك هامة أيضًا.

تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، والقناع الواقي، ونظارات السلامة وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.
- نظّف جميع أجزاء الجهاز بماء دافئ، ومنظفات معتمدة للأغذية، ومواد غير كاشطة فقط.
- نظف جيدًا جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة.
- بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحوم مناسب. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تحذير: يُحظر تماماً استخدام المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطرة على صحة الأفراد (مثل المذيبات، ومذيبات البترول ، وما إلى ذلك).
- اشطف الأسطح بماء الشرب وجففها.
- يمكن استخدام نفاثات المياه المضغوطة فقط على الأجزاء الخارجية.
- توخَّ الحذر الشديد لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات الأكالة، ولا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة.
- أزل بقايا الطعام مباشرة قبل أن تتجمع.
- قم بإزالة الترسبات الجيرية التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف اللوح

هام: نظّف لوح الطهي جيدًا باستخدام الأدوات الاختيارية المتوفرة.
للقيام بهذه العملية، اتبع الخطوات التالية:
١) أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد.

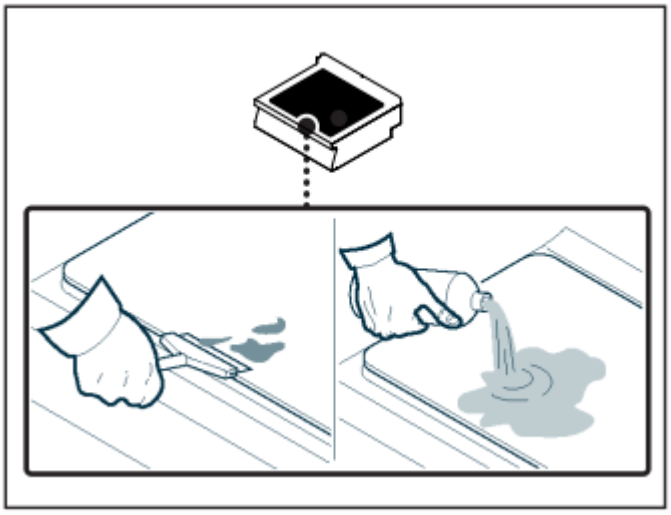
هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتبريد لوح الطهي بسرعة.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء للتنظيف عندما يكون لوح الطهي ساخن، لأن ذلك سيؤدي إلى تشويهه بشكل دائم ويؤثر على تشغيل الجهاز.

ملاحظة: التنظيف غير السليم يُبطل الضمان تلقائياً.

٢) تأكد من أن صينية التنقيط فارغة.

تنبيه: أثناء عملية التنظيف، قم بتفريغ صينية التنقيط عدة مرات لتجنب تدفق السوائل خارجها.



٣) استخدم أداة الكشط (ملحق يُطلب عند الحاجة) لإزالة بقايا الطهي من على اللوح.
٤) وزّع مزيل شحوم مناسب على اللوح واتركه ليعمل لعدة دقائق.
٥) أغلق فتحة التصريف باستخدام السدادة.
٦) اسكب الماء على اللوح مع الحرص على عدم تدفق السوائل خارجه، واتركه ينقع لعدة دقائق.

٧) أزل السدادة لتصريف الماء من لوح الطهي.
٨) أزل صينية التنقيط وقم بتفريغها.
٩) نظف لوح الطهي جيداً باستخدام إسفنجة، ثم اشطفه بكمية وفيرة من الماء وجففه.

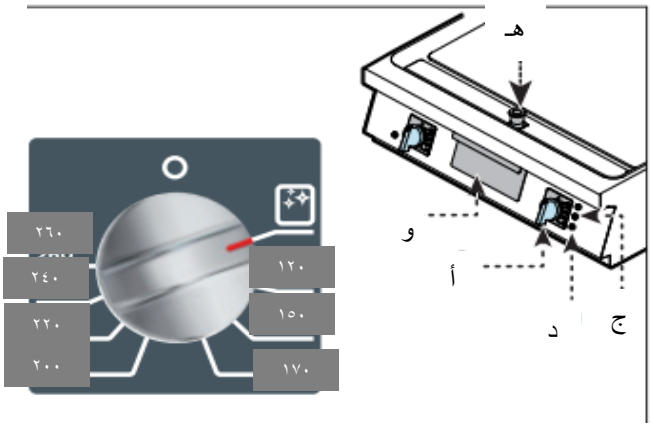
هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتنظيف لوح الطهي وهو ساخن، لأن ذلك قد يُسبب تشوهًا دائمًا فيه ويُؤثر سلبًا على أداء الجهاز.

التنظيف المكثف للوح الطهي

إذا رغبت في تنظيف لوح الطهي جيدًا، فاتبع الخطوات التالية:
١) أزل صينية التنقيط **(و)** وأفرغ أي بقايا دهون.
٢) ركّب وصلة التصريف **(ز)** (ملحق اختياري) كما هو موضح في الصورة الجانبية.

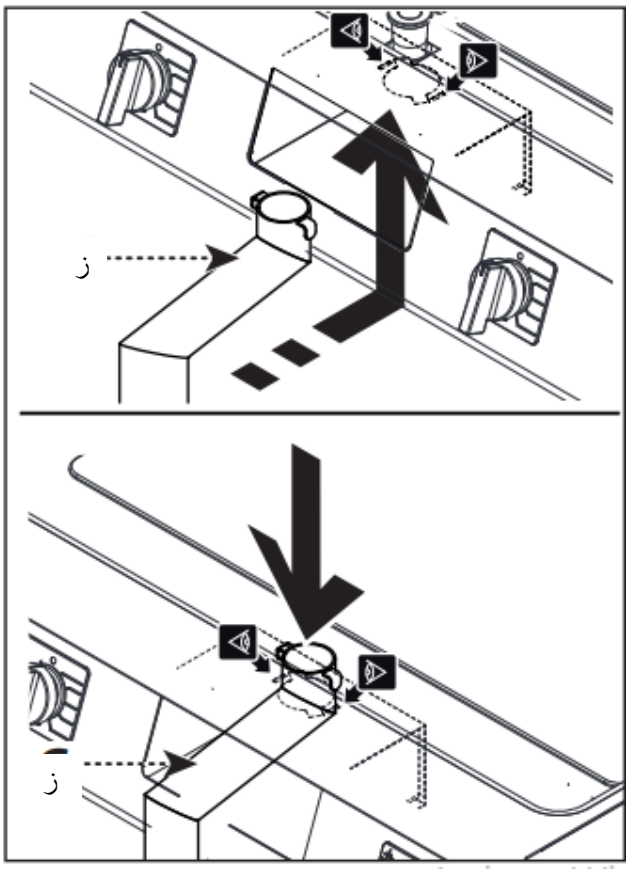
تنبيه: قد يؤدي استخدام وصلات تصريف غير تلك التي توفرها الشركة المصنعة للمعدات إلى حدوث مواقف خطرة للمستخدم.

٣) أدر مقبض التحكم بالمقاومة **(أ)** إلى وضع تنظيف لوح الطهي. سيظل مؤشر التيار الكهربائي **(ج)** مضاءً بينما ينطفئ مؤشر درجة الحرارة **(د)**.
٤) اترك لوح الطهي ليبرد.
٥) انتظر حتى يضيء مؤشر درجة الحرارة **(د)**.
٦) أغلق فتحة التصريف بالسدادة **(هـ)**.
٧) ضع مزيل شحوم مناسب على لوح الطهي واتركه لبضع دقائق.



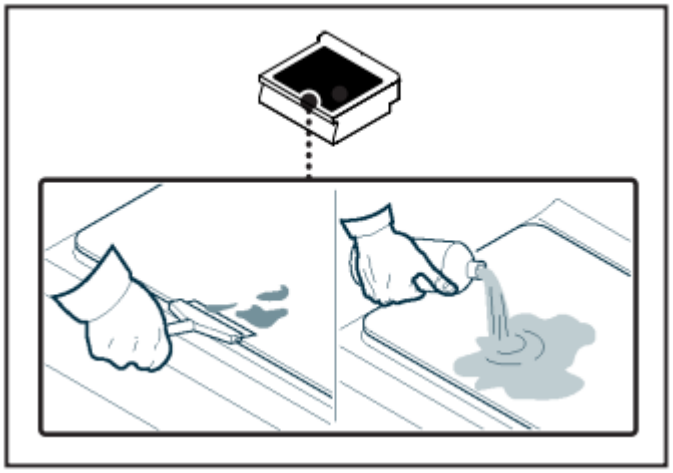
هام: عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة.

٨) صبّ الماء على لوح الطهي بحرص، مع الحرص على عدم سكبه بكثرة، واتركه منقوعًا لبضع دقائق.
٩) استخدم أداة الكشط (ملحق يُطلب عند الحاجة) لإزالة بقايا الطهي من على اللوح.
١٠) أزل السدادة **(هـ)** لتفريغ الماء من لوح الطهي في وعاء مناسب الحجم، أو مباشرةً في أنبوب شفط مزود بشبكة.



١١) نظف لوح الطهي جيداً باستخدام إسفنجة، ثم اشطفه بكمية كبيرة من الماء وجففه.

هام: قم بشطف لوح الطهي جيداً لإزالة جميع بقايا منظف إزالة الدهون ومنع تكون البقع والعلامات عند استخدام لوح الطهي مرة أخرى.



الأعطال

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل البدء في تشغيله. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة فنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
عناصر التسخين لا تعمل.	الاتصال الكهربائي غير صحيح.	تحقق من اتصال الأسلاك الكهربائية. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	انقطاع منظم درجة الحرارة.	أعد ضبط الجهاز. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	المفتاح معطل.	استبدل المفتاح. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA DI COTTURA (FRY-TOP)

COOKING PLATE (FRY-TOP)

لوح طهي (صفيحة شواء)

0*0FT4E - 0*0FT5E - 0*0FT7E
1*0FT4E - 1*0FT5E - 1N*FT6E
1*0FT7E - 2*0FT7E
0*1FT4E - 0*1FT5E - 0*1FT7E
1*1FT4E - 1*1FT5E - 1*1FT6E
1*1FT7E - 2*1FT7E

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر ٣
عرض علامات التحذير ٣
أجهزة السلامة ٣
علامات السلامة والمعلومات ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
معلومات عامة ٤
تعليمات وتحذيرات للقارئ ٤
هدف الدليل ٤
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ٤
تحديد الشركة المصنعة والجهاز ٥
إجراءات طلب الخدمة ٥
المعلومات الفنية ٥
الوصف العام للجهاز ٥
ملحقات اختيارية ٥
تعليمات السلامة والتحذيرات ٥
الصيانة ٦
تعليمات وتحذيرات للصيانة ٦
العطل ٦
استكشاف الأعطال وإصلاحها ٦

العربية

المناولة والتركيب ٦
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٦
التغليف وفك التغليف ٧
النقل ٧
المناولة والرفع ٧
تركيب الجهاز ٨
تهوية الغرفة ٨
تجميع الأجهزة في مجموعات ٩
التوصيل الكهربائي (٠*٠FTE-١*٠FTE-٢*٠FTE) ١٠
التوصيل الكهربائي.(٠*١FTE-١*١FTE) ١١
تحويل مصدر إمداد الكهرباء ١٢
إعادة ضبط الجهاز ١٣
اختبار الجهاز ١٤
التعديلات ١٤
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٤
استبدال الأجزاء ١٤
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١٤
إخراج الأجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٤
الملحقات ١-١٠

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته بحذافيرها.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

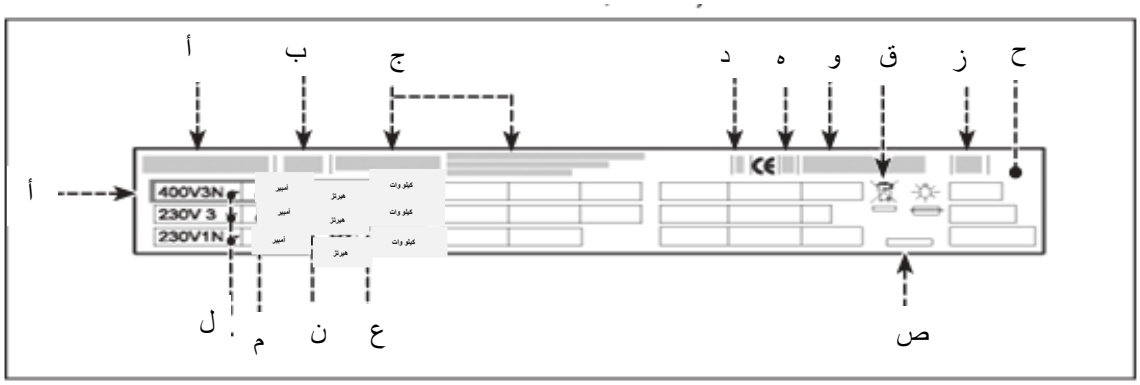
احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع قسم " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٢٥٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص منظم حرارة أمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل.

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع.

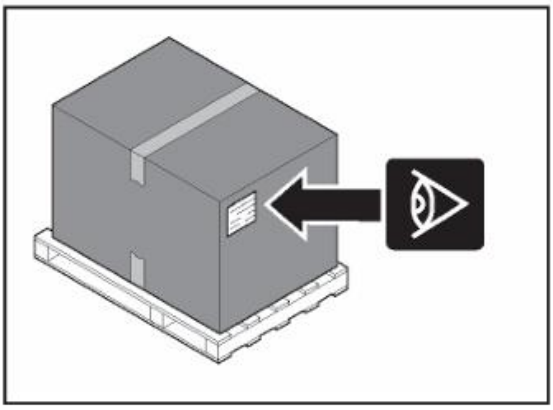
- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

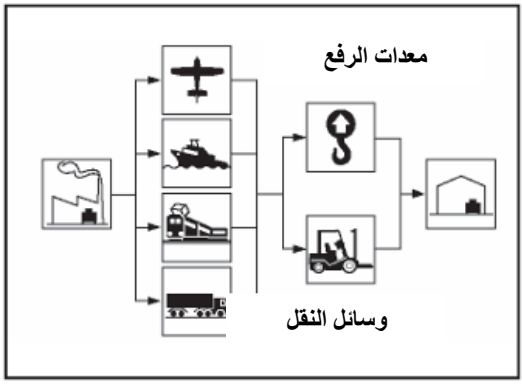
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



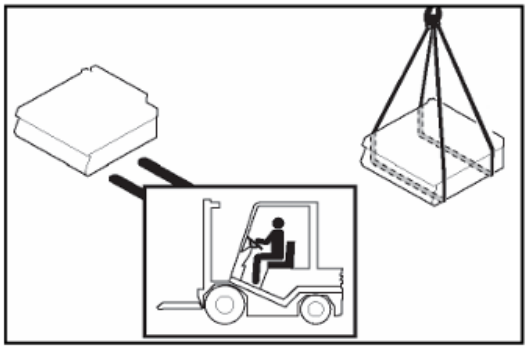
صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم. ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا. أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

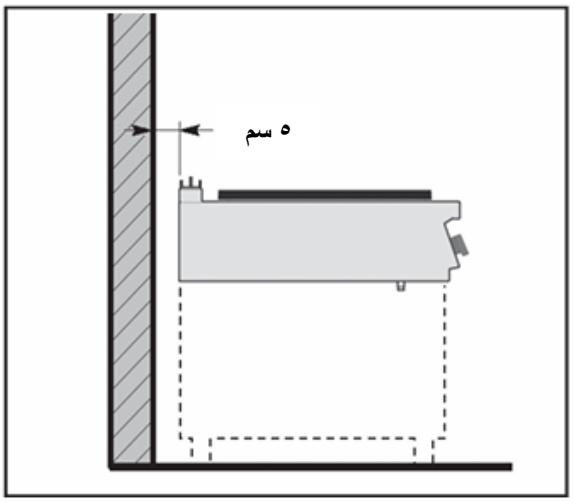
المناولة والرفع



يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة. قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

تركيب الجهاز

يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).



هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو ليّنة أو منحدرة.

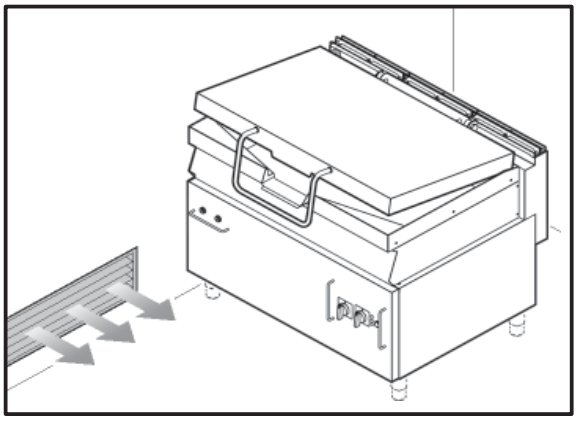
تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

ينبغي أن يتم التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة

تحذير: يلزم أن تحتوي الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.



تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلي جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ).**

٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب).**

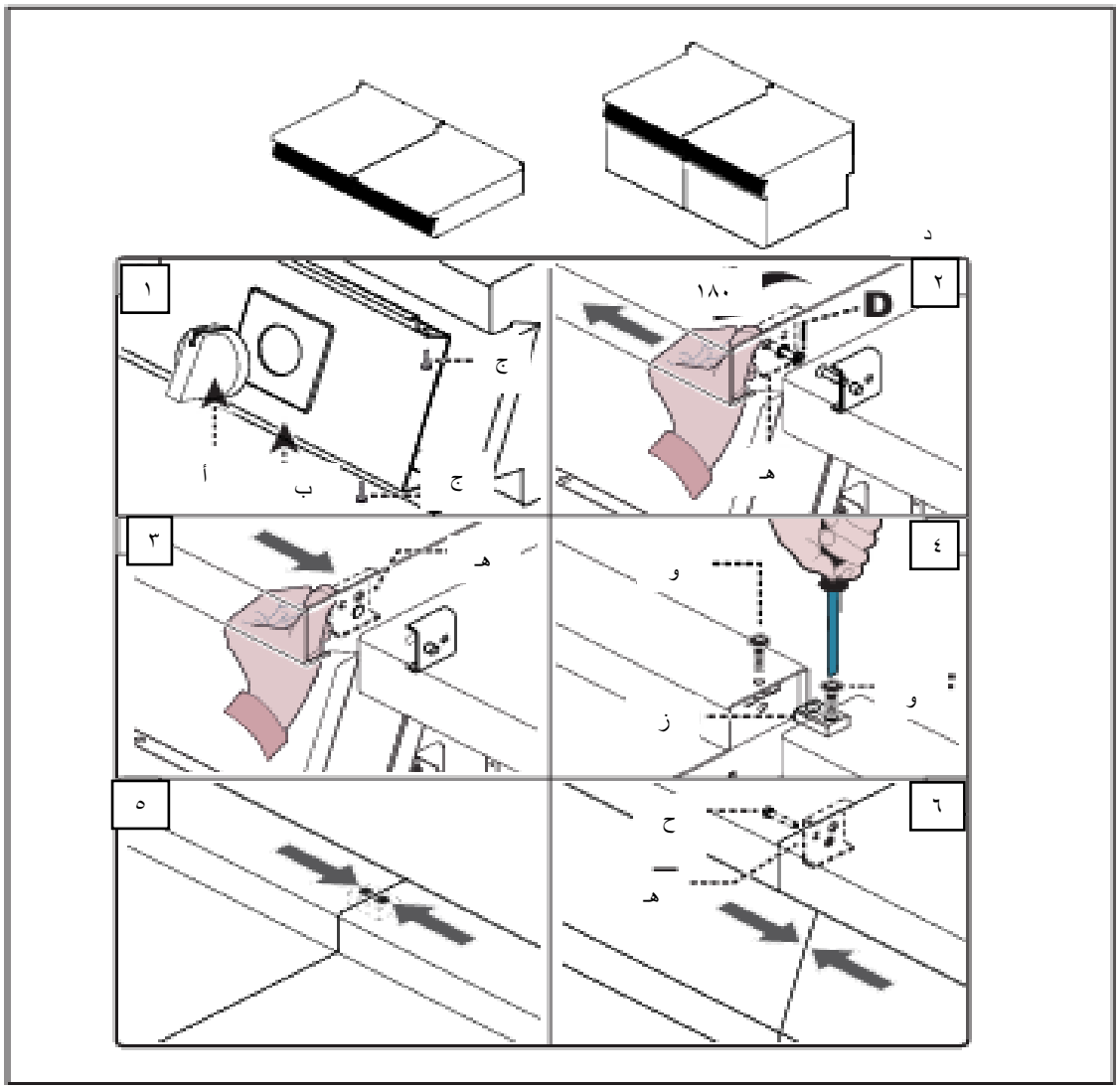
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة.

٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز).

٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز) .

٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية .

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في مجموعات (انظر "الكتالوج العام").



التوصيل الكهربائي (٠*٠FTE-١*٠FTE-٢*٠FTE)

⚠ تحذير: يجب أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومعتمدين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، وباستخدام المواد المناسبة والمحددة. يُزود الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع خط محايد، ويمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار (انظر النقطة التالية).

للتوصيل المباشر بالشبكة الكهربائية، يجب توفير جهاز يضمن الفصل عن الشبكة الكهربائية، بمسافة فتح بين الملامسات تضمن الفصل التام في ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كالتالي:

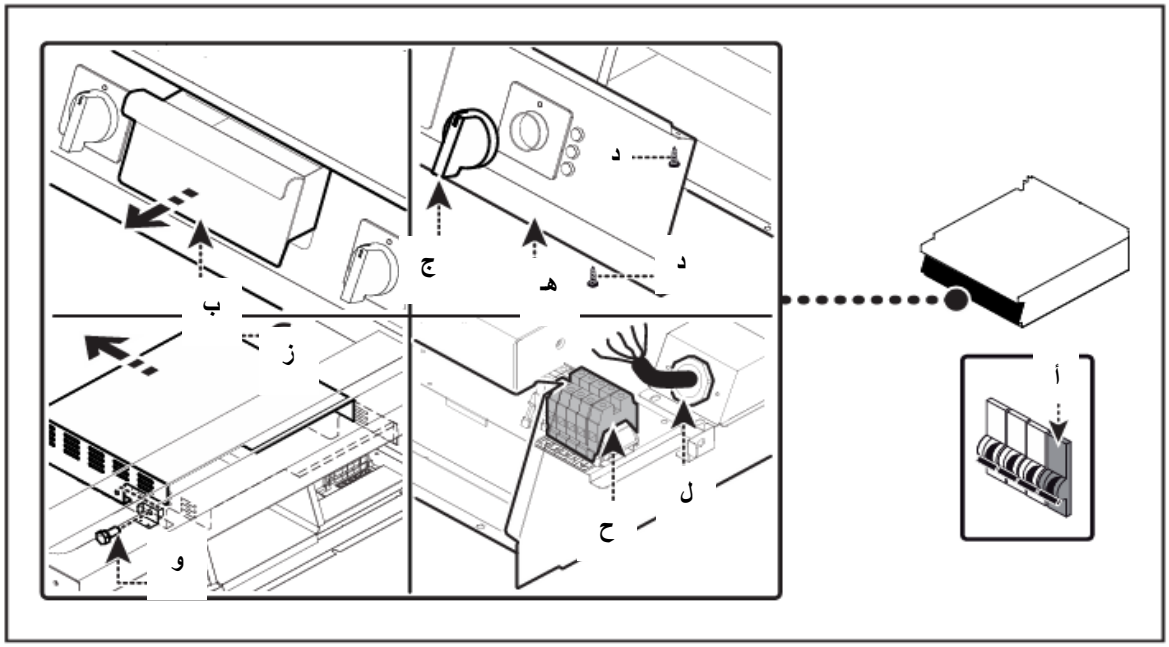
١) إذا لم يكن موجودًا بالفعل، قم بتركيب قاطع دورة كهربائية (أ) بالقرب من الجهاز، بالخصائص التالية:
- جهاز قاطع حراري (لضبطه انظر جدول الملحقات).
- قاطع دورة مغناطيسي منحنى ب (IEC ٦٠٨٩٨-١).
- ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ ملي أمبير.

٢) قم بإزالة صينية التقطير (ب).
٣) اسحب المقبض (ج) للخارج.
٤) فك البرغيين (د) وأزل لوحة التحكم (هـ).
٥) أخرج البرغي (و) لنقل غطاء الحماية (ز) إلى الخلف.
٦) قم بتوصيل قاطع الدورة (أ) بكتلة أطراف التوصيل (ح) كما هو موضح في المخطط وفي مخطط النظام الكهربائي الموجود في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:

- الوزن: ≤ من النوع H٠٥RN-F (التصنيف ٥٧ IEC ٢٤٥).
- درجة حرارة الاستخدام: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلك المحايد وسلك التأريض.

٧) أحكم شد جلبة تثبيت الكابل (ط).
٨) أعد غطاء الحماية إلى الأمام (ز) وقم بتثبيته بواسطة البرغي (و).
٩) أعد تركيب كل شيء عند اكتمال العملية.



التوصيل الكهربائي (FTE١*٢-FTE١*١-FTE١*٠)

⚠ تحذير: يجب أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومعتمدين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، وباستخدام المواد المناسبة والمحددة. يُزود الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع خط محايد، ويمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار (انظر النقطة التالية).

للتوصيل المباشر بالشبكة الكهربائية، يجب توفير جهاز يضمن الفصل عن الشبكة الكهربائية، بمسافة فتح بين الملامسات تضمن الفصل التام في ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كالتالي:

١) إذا لم يكن موجودًا بالفعل، قم بتركيب قاطع دورة كهربائية (أ) بالقرب من الجهاز، بالخصائص التالية:

- جهاز قاطع حراري (لضبطه انظر جدول الملحقات).
- قاطع دورة مغناطيسي منحنى ب (IEC ٦٠٨٩٨-١).
- ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ ملي أمبير.

٢) اسحب المقبض (ج) للخارج.

٣) فك البرغيين (د) وأزل لوحة التحكم (هـ).

٤) قم بتوصيل قاطع الدورة (أ) بكتلة أطراف التوصيل (و) كما هو موضح في المخطط وفي مخطط النظام الكهربائي الموجود في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:

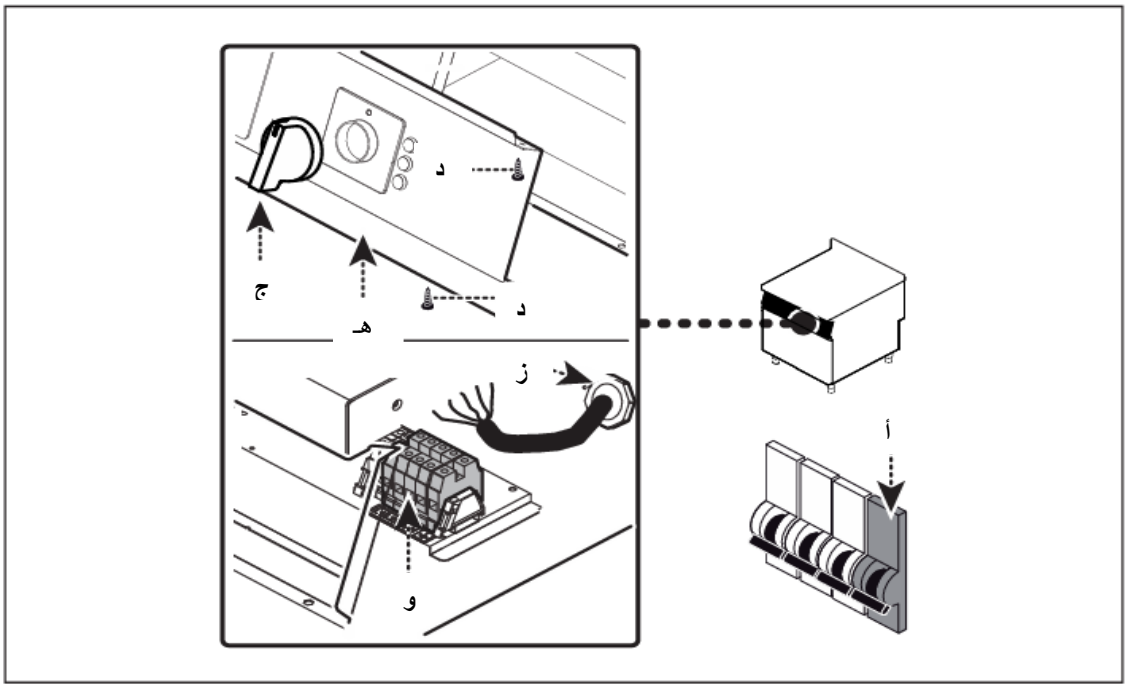
- الوزن: ≤ من النوع H٠٥RN-F (التصنيف ٥٧ IEC ٢٤٥).

- درجة حرارة الاستخدام: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلك المحايد وسلك التأريض.

٥) أحكم شد جلبة تثبيت الكابل (ز).

٦) أعد تركيب كل شيء عند اكتمال العملية.

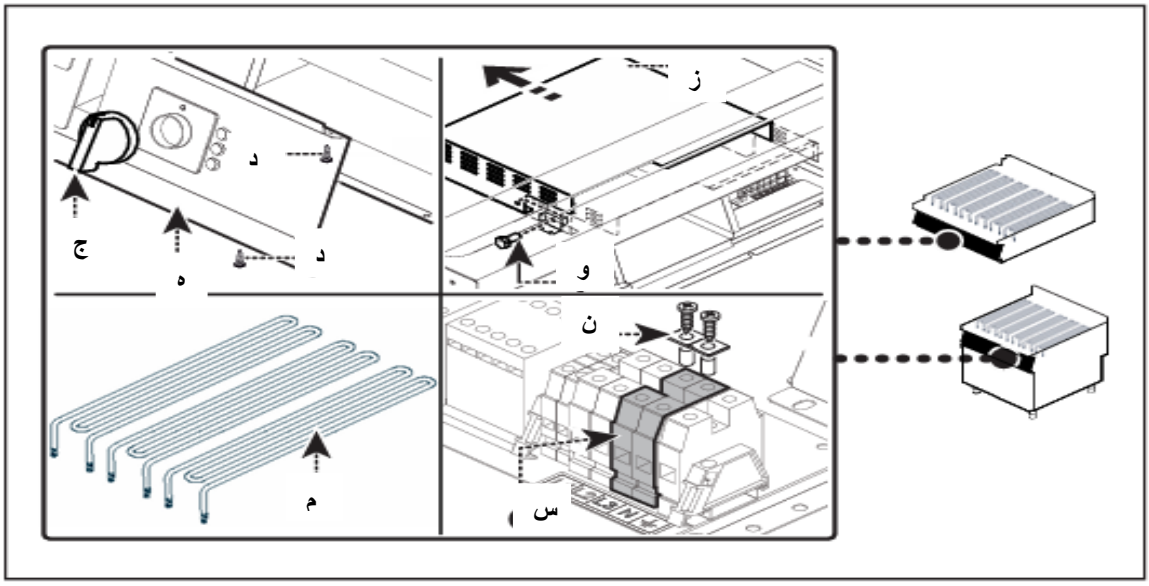


تحويل مصدر إمداد الكهرباء

ملاحظة: يُزود الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع خط محايد (الموضح على الملصق الموضوع على لوحة البيانات)؛ ويمكن إجراء التحويل إلى ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار كما هو موضح أدناه.

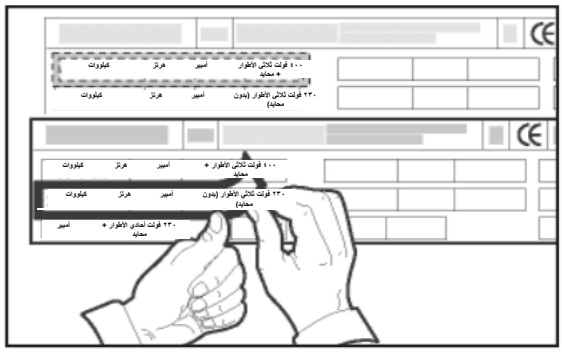
⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

١) قم بإزالة صينية التقطير.
٢) اسحب المقبض (ج) للخارج.
٣) أخرج البراغي (د) وأنزل لوحة التحكم (هـ).
٤) أخرج البرغي (و) لنقل غطاء الحماية (ز) إلى الخلف (فقط للطرازات ٠٠ و ١٠).
٥) قم بتعديل التوصيلات بأطراف توصيل عنصر التسخين (م) كما هو موضح في مخطط النظام الكهربائي الموجود في الجزء الخلفي من الدليل.
٦) قم بتركيب الجسر (ن) لعمل التوصيل الكهربائي لأطراف التوصيل (س).
٧) أعد غطاء الحماية إلى الأمام (ز) وقم بتثبيته بواسطة البرغي (و) (فقط للموديلات ٠*٠ و ١*٠).
٨) أعد تركيب كل شيء عند اكتمال العملية.

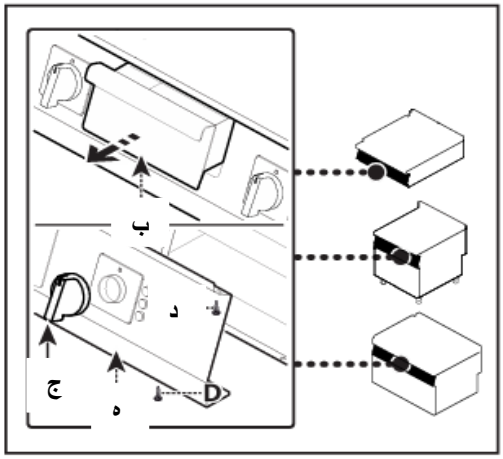


١) قم بإزالة ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات ووضع الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.

ملاحظة: عند الانتهاء من العملية، تأكد من عدم وجود أي أعطال.



إعادة ضبط الجهاز

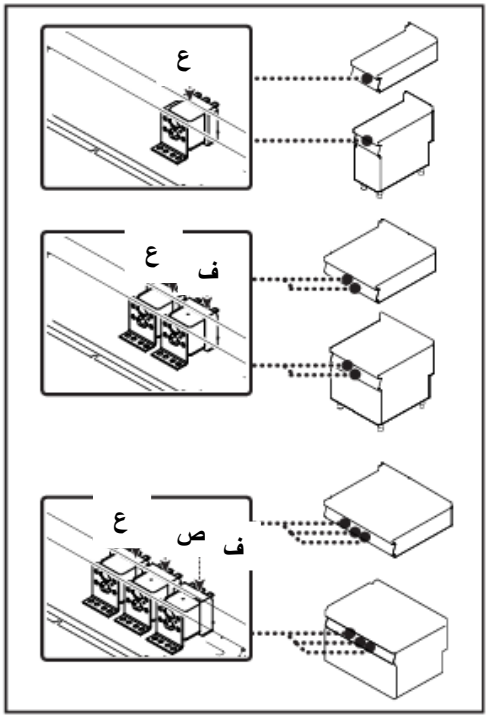


إذا انطلق منظم الحرارة الآمن، فيجب إعادة الجهاز إلى ظروف التشغيل الأولية كالتالي:

١) قم بإزالة صينية التقطير (فقط للموديلات ٠*٠ و ١*٠).

٢) اسحب المقبض (ب) للخارج.

٣) أخرج البراغي (ج) وأنزل لوحة التحكم (د).



٤) اضغط على الزر (ع) (الجانب الأيسر من اللوحة) أو الزر (ف) (الجانب الأيمن من اللوحة) أو (ص) (اللوحة المركزية) لمنظم الحرارة الآمن المنطلق لإعادة تشغيل التغذية الكهربائية.

٥) أعد تركيب لوحة التحكم (هـ) والمقابض (ج) وصينية التقطير (ب) عند اكتمال العملية.

اختبار الجهاز

⚠ **تحذير: قبل بدء تشغيل الجهاز، يجب اختبار النظام لتقييم ظروف التشغيل لكل مكون على حدة واكتشاف أي أعطال أو خلل. في هذه المرحلة، من المهم التحقق من الالتزام الصارم بجميع متطلبات الصحة والسلامة.**

لاختبار النظام، قم بإجراء الفحوصات التالية:

١) تحقق من أن جهد الكهرباء الرئيسي هو نفسه الجهد الخاص بالجهاز.

٢) قم بتشغيل المفتاح الرئيسي للتحقق من التوصيل الكهربائي.

٣) تحقق من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتدريب المستخدم على جميع المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة، وفقًا للمتطلبات القانونية.

التعديلات

التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الفنيين المختصين، باستثناء الإعدادات التي يضبطها المستخدم أثناء الاستخدام.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الفنيين المختصين، باستثناء الإعدادات التي يضبطها المستخدم أثناء الاستخدام.

إخراج الأجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

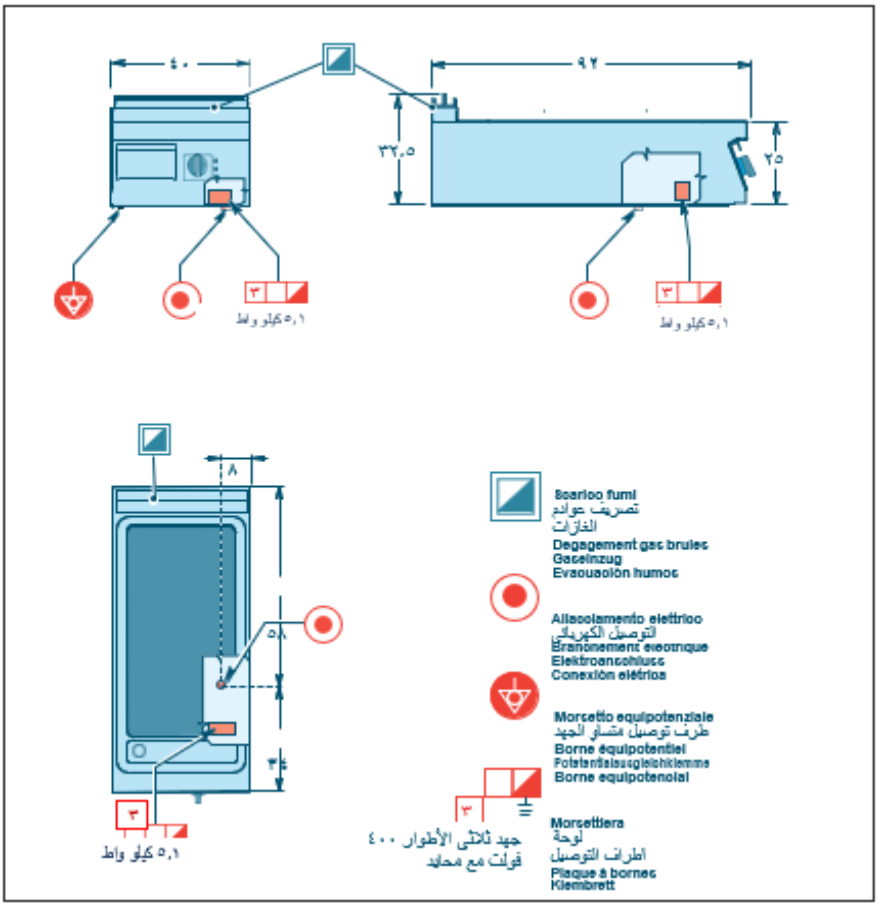
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٠*٠FT٤E ٠*٠FT٥E ٠*٠FT٧E	٥,١ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٧,٥ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ١٣ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– Peso netto = ٦٠ Kg

– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– الوزن الصافي =٦٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



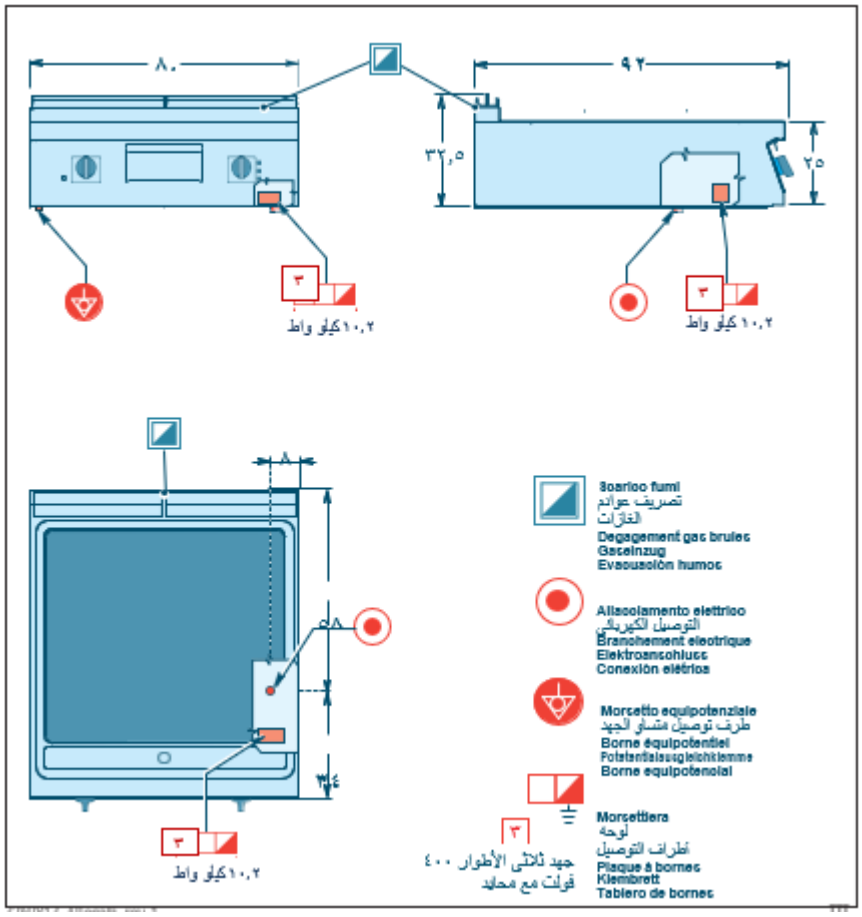
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١*٠FT٤E ١*٠FT٥E ١*٠FT٧E	١٠,٢ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	١٥ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ٢٦ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٨٠ Kg
– الوزن الصافي = ٨٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



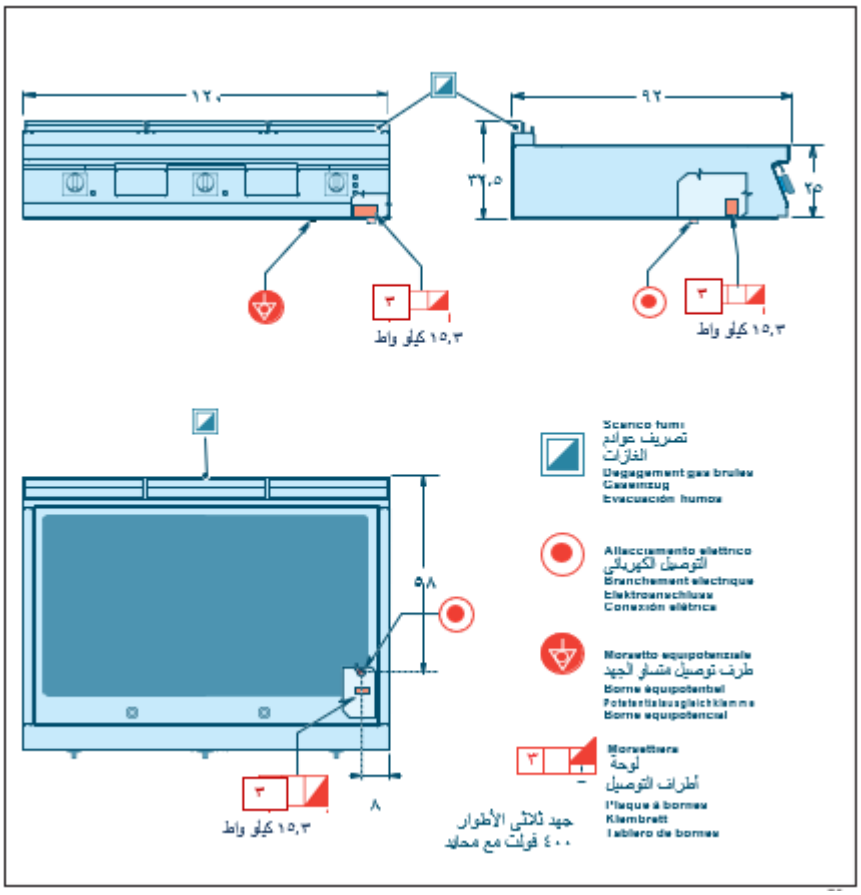
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٢*٠FTVE	١٥,٣ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٢٢,١ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ٣٨,٥ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– Peso netto = ١٥٠ Kg

– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– الوزن الصافي =١٥٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



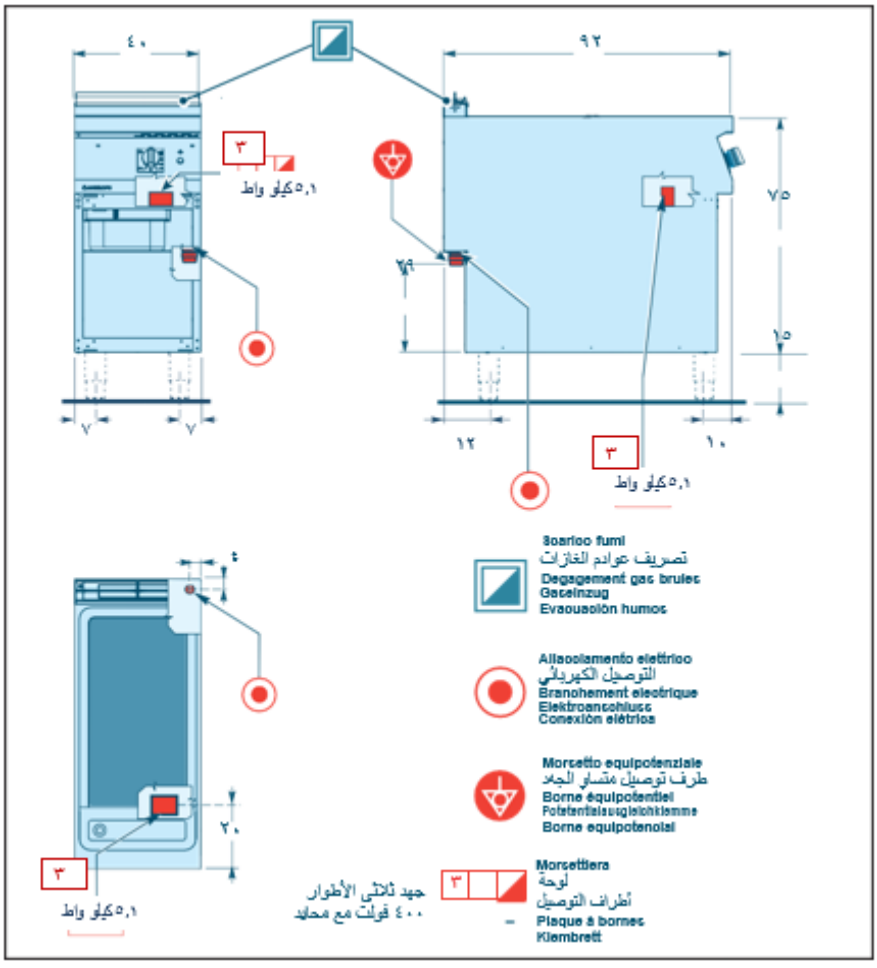
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٠*١FT٤E ٠*١FT٥E ٠*١FT٧E	٥,١ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٧,٥ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ١٣ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٤٠ Kg
– الوزن الصافي = ٤٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



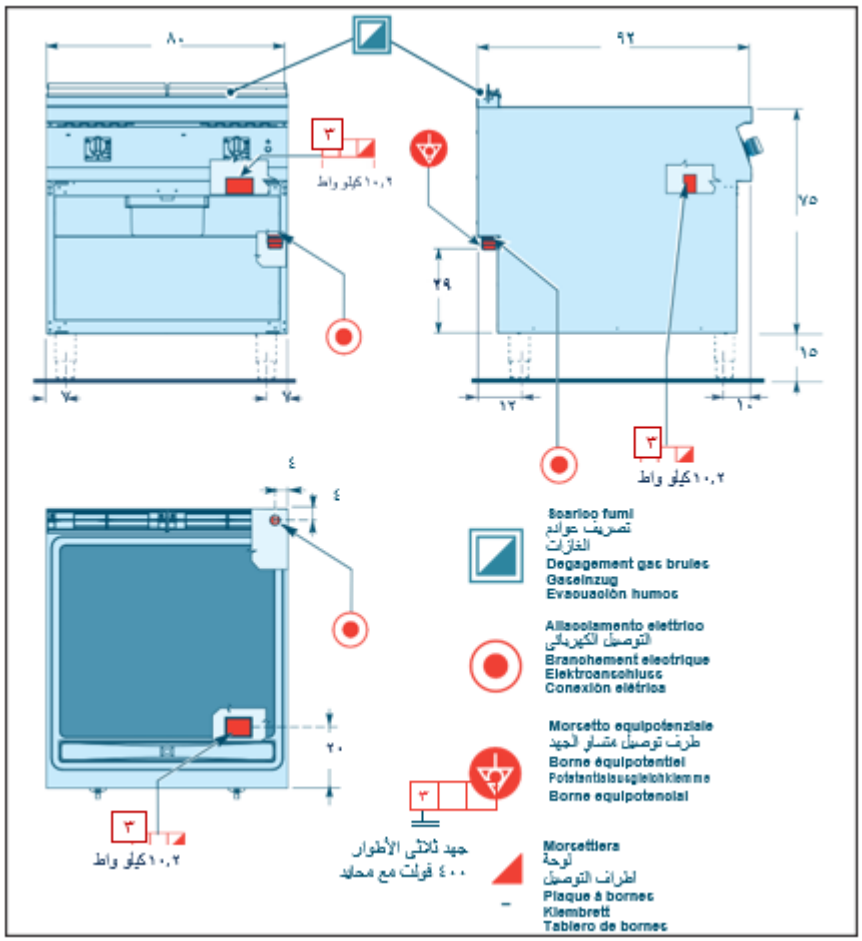
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١*١FT٤E ١*١FT٥E ١*١FT٦E ١*١FT٧E	١٠,٢ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	١٥ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ٢٦ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٨٠ Kg
– الوزن الصافي = ٨٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال

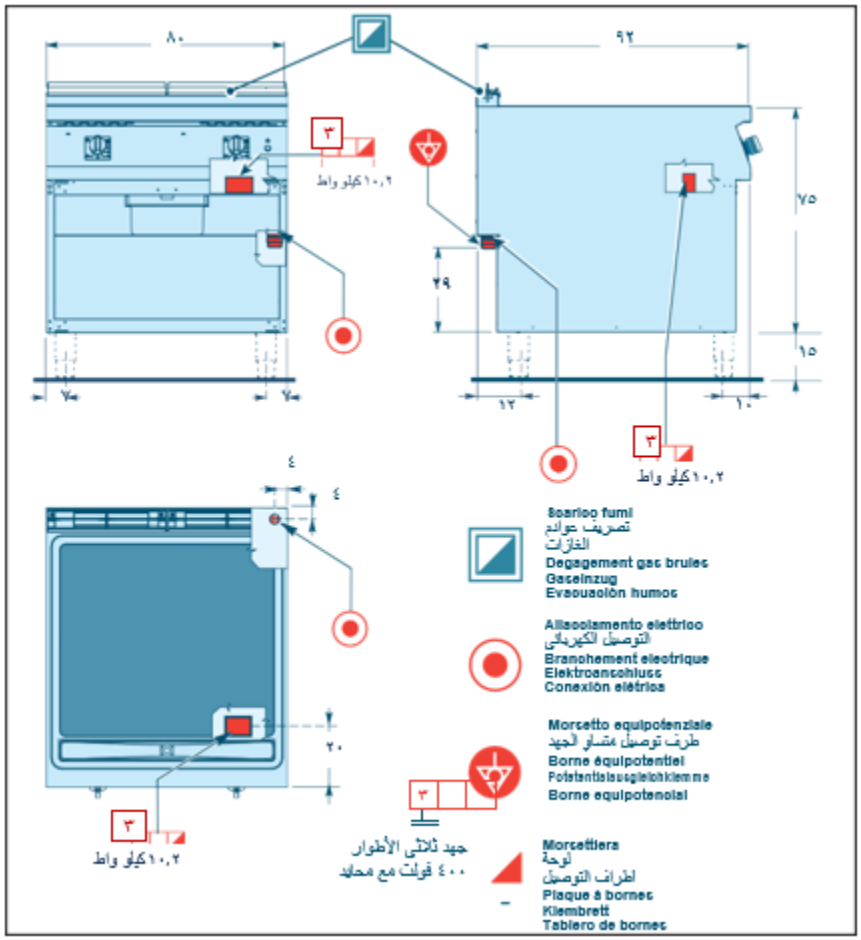


Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
٢*١FT*E	١٥,٣ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد ٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٢٢,١ أمبير (عند ٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار مع محايد). ٣٨,٥ أمبير (عند ٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار).

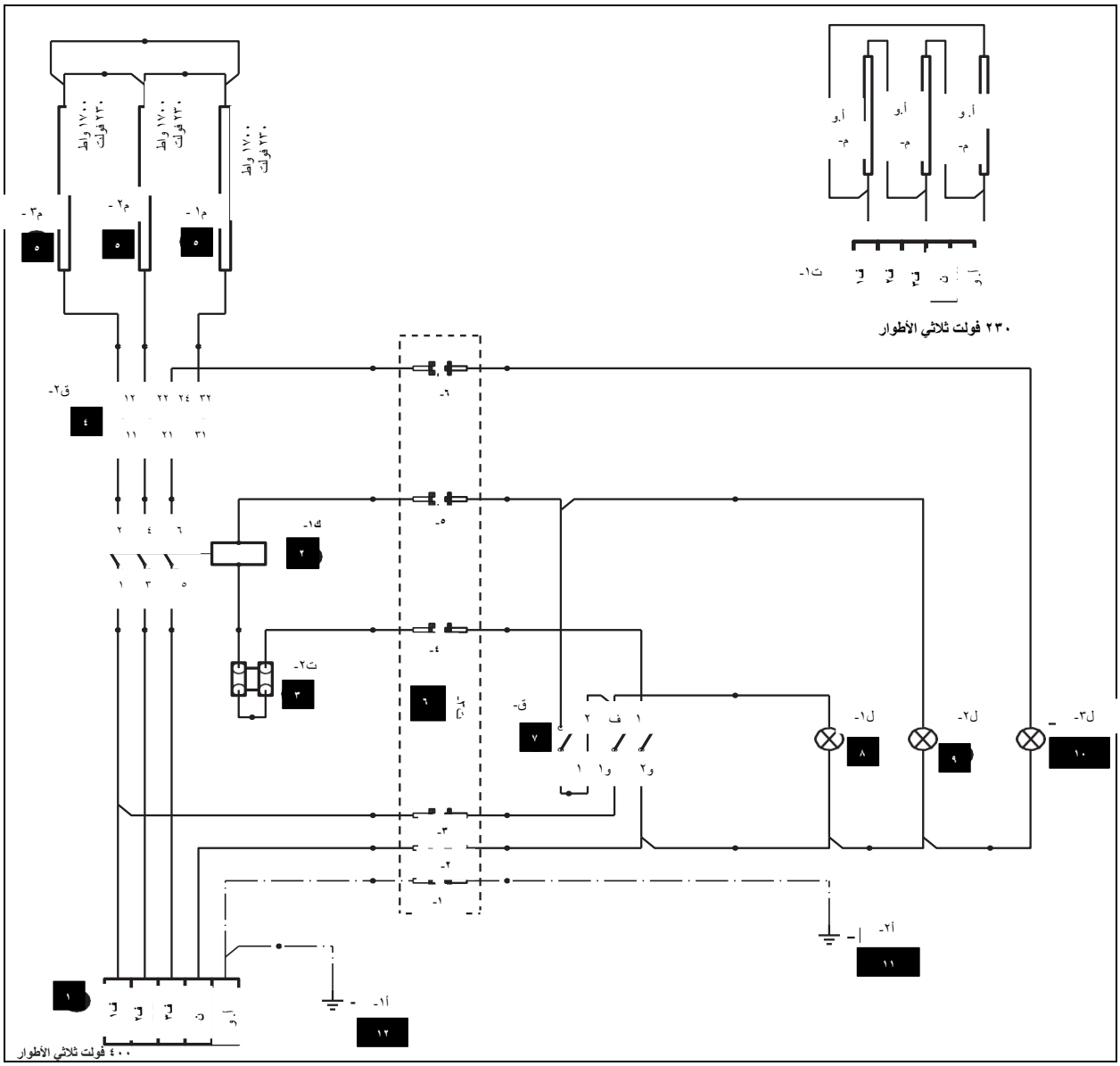
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– Peso netto = ١٢٠ Kg

– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– الوزن الصافي = ١٢٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال

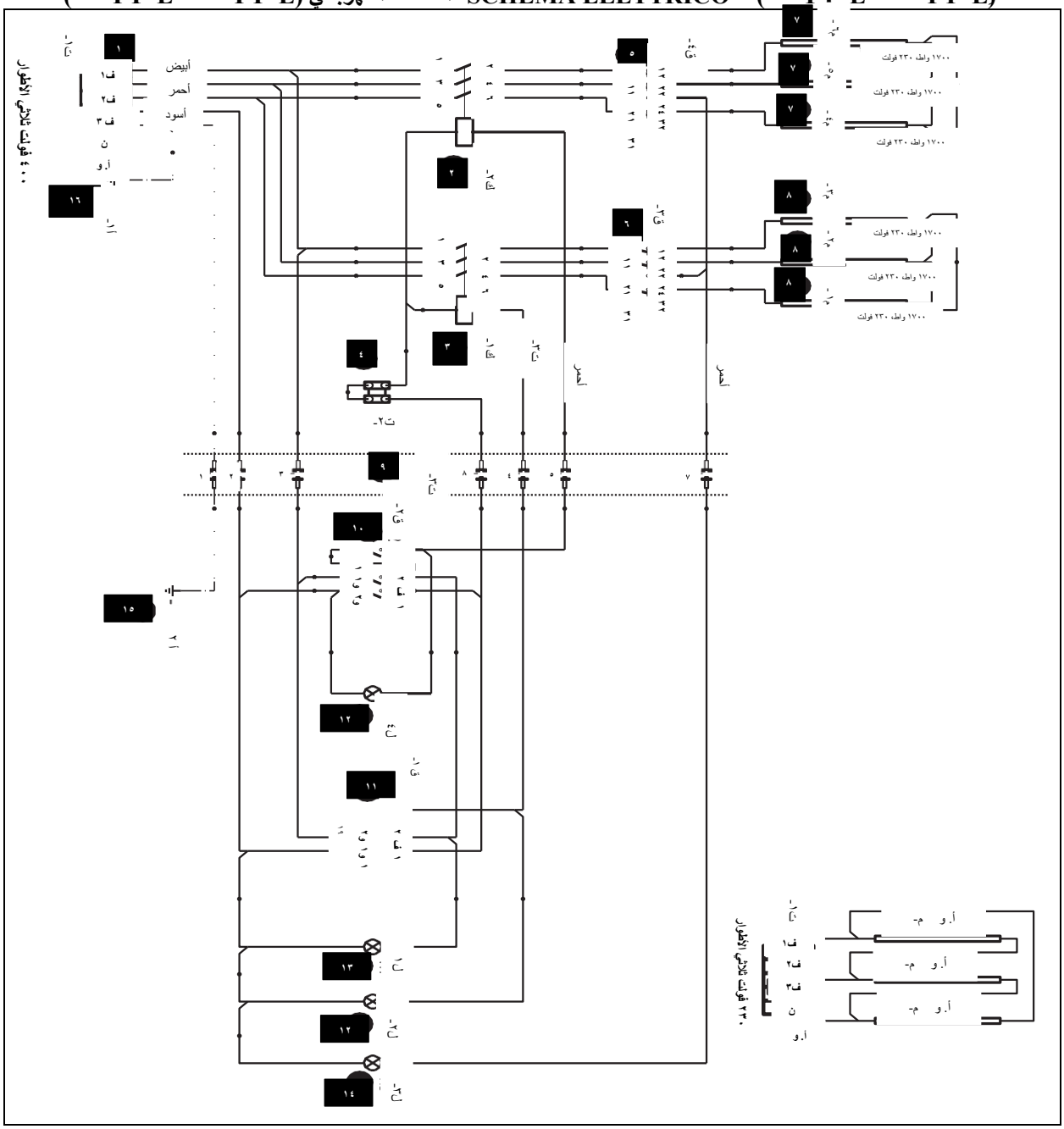


SCHEMA ELETTRICO - (٠*٠FT*E - ٠*١FT*E)- المخطط الكهربائي (٠*٠FT*E - ٠*١FT*E)



١) لوحة الأطراف-Morsettiera
٢) ملامس التشغيل (الكونتاكتور)- Contattore lavoro
٣) لوحة أطراف قطع الطاقة- Morsetto taglio Potenza
٤) منظم الحرارة الآمن- Termostato di sicurezza
٥) عناصر التسخين- Resistenze
٦) بيت الموصل ٦ اتجاهات-Connettore ٦ posizioni
٧) مفتاح منظم الحرارة الآمن- Interruttore termostato
٨) لمبة مؤشر التيار الرئيسي- Lampada spia di rete
٩) لمبة مؤشر الحرارة- Lampada spia temperature
١٠) لمبة مؤشر منظم الحرارة الآمن- Lampada spia termostato di sicurezza
١١) تأريض لوحة التحكم- Massa cruscotto
١٢) تأريض اللوحة- Massa piastra

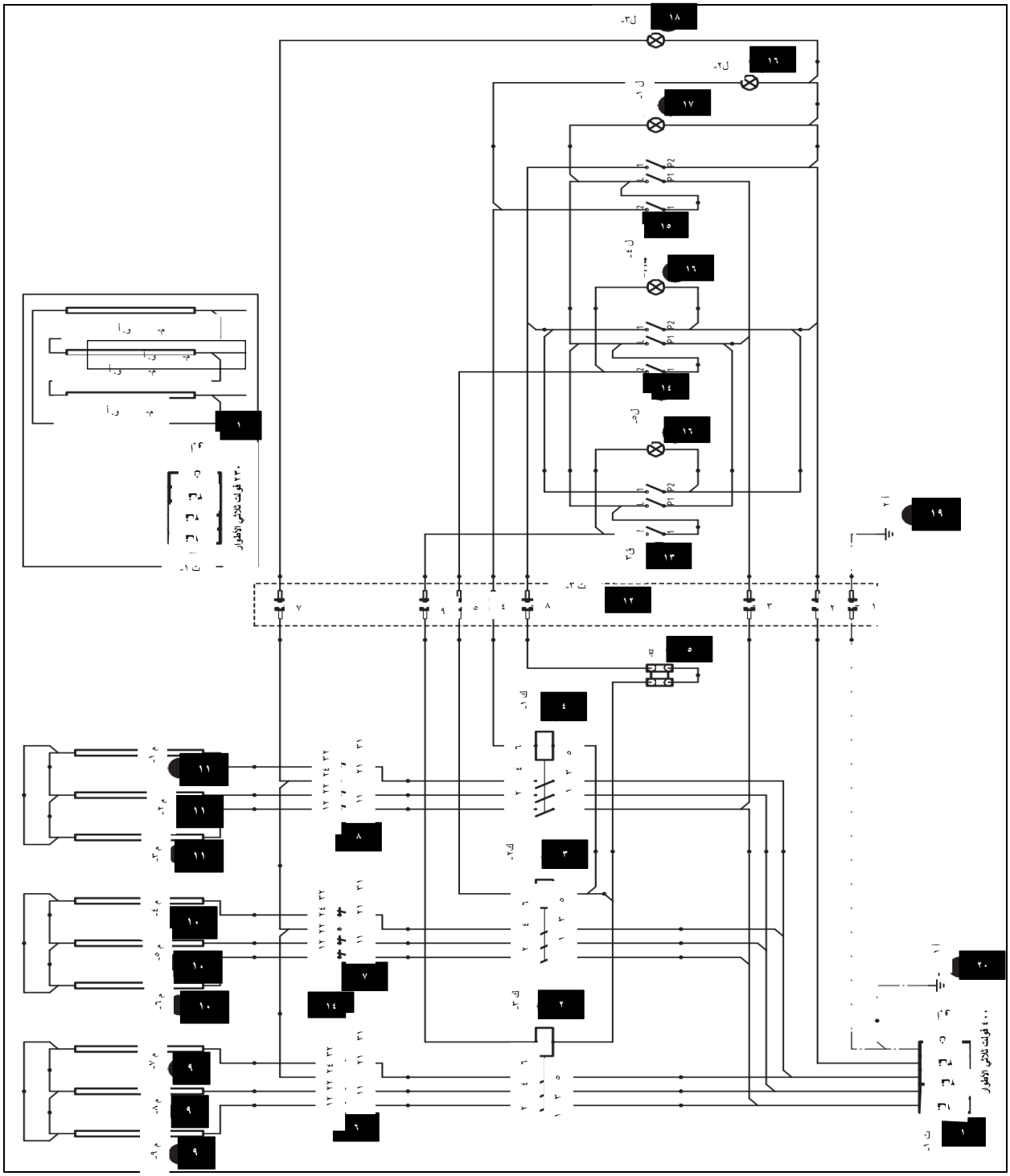
SCHEMA ELETTRICO - (1*0FT*E - 1*1FT*E) -المخطط الكهربائي (١*٠FT*E - ١*١FT*E)



١) لوحة الأطراف - Morsettiera
٢) ملامس التشغيل (الطرف الأيسر) - Contattore lavoro (sx)
٣) ملامس التشغيل (الطرف الأيمن) - Contattore lavoro (dx)
٤) لوحة أطراف قطع الطاقة - Morsetto taglio potenza
٥) منظم الحرارة الآمن (الطرف الأيسر) - Termostato di sicurezza (sx)
٦) منظم الحرارة الآمن (الطرف الأيمن) - Termostato di sicurezza (dx)
٧) عناصر التسخين (الطرف الأيسر) - Resistenze (sx)
٨) عناصر التسخين (الطرف الأيمن) - Resistenze (dx)
٩) بيت الموصل ٦ اتجاهات - Connettore ٦ posizioni

١٠) مفتاح منظم الحرارة (الطرف الأيسر) - Interruttore termostato (sx)
١١) مفتاح منظم الحرارة (الطرف الأيمن) - Interruttore termostato (dx)
١٢) لمبة مؤشر الحرارة - Lampada spia temperatura
١٣) لمبة مؤشر التيار الرئيسي - Lampada spia di rete
١٤) لمبة مؤشر منظم الحرارة الآمن - Lampada spia termostato di sicurezza
١٥) تأريض لوحة التحكم - Massa cruscotto
١٦) تأريض اللوحة - Massa piastra

(٢*٠FT*E)- SCHEMA ELETTRICO -المخطط الكهربائي (٢*١FT*E - ٢*٠FT*E)





Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.